

CHRONICLE  
Reviews  
НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ  
Рецензии

Научная статья  
УДК 655.552:930.2  
<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2022-5-3-700-705>

Исторические науки

[Рецензия на кн.] Каталог древнеуйгурских рукописей и ксилографов Сериндийского фонда Института восточных рукописей РАН. Т. 1 / О. В. Лундышева, А. А. Туранская, Х. Умэмура; науч. ред. П. Циме. Токио: Тоё Бунко; 2021. 386 р.

Павел Олегович Рыкин

*Институт лингвистических исследований Российской академии наук  
Санкт-Петербург, Россия,  
pavryk@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7566-9591>*

**Аннотация.** Рецензируемая работа представляет собой первый том каталога древнеуйгурских рукописей и ксилографов из коллекции Института восточных рукописей РАН — крупнейшего в России собрания текстов и документов на древнеуйгурском языке. Каталог состоит из 12 тематических разделов с описаниями 564 древнеуйгурских фрагментов, образующими 601 статью. Издание содержит три предисловия, обширное введение на русском и английском языках, а также справочные указатели, индексы и факсимиле значительного числа документов.

**Ключевые слова:** каталоги, рукописные коллекции, манускриптология, текстология, рукописи и ксилографы, древнеуйгурский язык, тюркология

**Для цитирования:** Рыкин П. О. [Рецензия на кн.] Каталог древнеуйгурских рукописей и ксилографов Сериндийского фонда Института восточных рукописей РАН. Т. 1 / О. В. Лундышева, А. А. Туранская, Х. Умэмура; науч. ред. П. Циме. Токио: Тоё Бунко; 2021. 386 р. *Ориенталистика*. 2022;5(3):700-705. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2022-5-3-700-705>



Контент доступен под лицензией Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция-СохранениеУсловий») 4.0 Всемирная.





## [Book Review] Catalogue of the Old Uyghur manuscripts and blockprints in the Serindia Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS. Vol. 1. Tokyo: The Toyo Bunko, 2021. 386 p.

Pavel O. Rykin

Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia, pavryk@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7566-9591>

**Abstract.** The work under review is the first volume of the catalogue of ancient Uyghur manuscripts and xylographs preserved in the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (St Petersburg). This is the largest collection of texts and documents transcribed in the ancient Uyghur language in Russia. The catalogue is subdivided into 12 thematic sections. They comprise descriptions of 564 ancient Uyghur fragments, altogether 601 entries. The publication is accompanied by three prefaces, extensive scholarly introductions in Russian and English languages, as well as indexes and facsimiles of most documents.

**Keywords:** manuscript collections; manuscript studies; source critical studies; Turcic studies; Uyghur studies

**For citation:** Rykin P. O. [Book Review:] Catalogue of the Old Uyghur manuscripts and blockprints in the Serindia Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS / O. Lundysheva, A. Turanskaya, H. Umemura; Ed. by P. Zieme. Vol. 1. Tokyo: The Toyo Bunko; 2021. 386 p. *Orientalistica*. 2022;5(3):700-705. (In Russ.). <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2022-5-3-700-705>

Коллекция древнеуйгурских рукописей и ксилографов Сериндийского фонда Института восточных рукописей РАН – крупнейшее в России, но в то же время одно из наименее изученных рукописных собраний текстов и документов на древнеуйгурском языке. Основу этой обширной коллекции (4730 единиц хранения) составляют материалы, собранные российскими дипломатами и исследователями Центральной Азии в конце XIX – начале XX в. История формирования данной коллекции недостаточно изучена и до сих пор содержит ряд белых пятен, восполнить которые в полном объеме едва ли когда-нибудь будет возможно из-за нехватки связанной с ней архивной документации. Начало формирования коллекции положили поступления рукописных фрагментов, приобретенных в ходе экспедиций В. И. Роборовского (1856–1910) в Восточный Туркестан и Западный Китай в 1893–1895 гг. и Д. А. Клеменца (1848–1914) в Турфан в 1898 г. Основная часть древнеуйгурских рукописей



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).





и ксилографов Сериндийского фонда, составляющая 4454 единицы хранения, относится к коллекции российского дипломата Н. Н. Кроткова (1869–1919), которая поступила в Азиатский Музей (ныне ИВР РАН) четырьмя партиями в 1908, 1909 и между 1911 и 1917 гг. Другие, более мелкие по объему, коллекции включают материалы, приобретенные А. И. Кохановским в Турфане в 1906–1907 гг., М. М. Березовским в районе Кучи в 1905–1907 гг., А. А. Дьяковым в Турфанском оазисе в 1908 г., Н. Ф. Петровским в Кашгаре в конце XIX–начале XX в., С. Ф. Ольденбургом в Восточном Туркестане в 1909–1910 гг. и 1914–1915 гг., С. Е. Маловым в Восточном Туркестане, Северо-Восточном и Центральном Китае в 1909–1911 гг. и 1913–1914 гг., П. К. Козловым в Хара-Хото в 1907–1909 гг., а также ряд других рукописных фрагментов. Отдельную категорию материалов составляют фотокопии древнеуйгурских текстов из различных архивов Германии и Японии, переданные в Азиатский музей в 1920-х гг. и частично опубликованные в книге В. В. Радлова и С. Е. Малова *Uigurische Sprachdenkmäler* [1].

Сериндийский фонд ИВР РАН, включающий рукописи на 13 языках, не может быть описан в рамках одного каталога. К настоящему времени научной общественности были представлены лишь каталоги иранской части собрания (А. С. Рагозы по согдийским фрагментам Сериндийского фонда [2] и О. М. Чунаковой по среднеперсидским и манихейским фрагментам [3]). Самая же обширная часть собрания — древнеуйгурская — никогда не была описана ни в полном объеме, ни даже частично. Идея об инвентаризации и каталогизации древнеуйгурских рукописей и ксилографов Азиатского Музея была впервые высказана еще в 1917 г. С. Ф. Ольденбургом, который собирался поручить эту задачу знаменитому тюркологу С. Е. Малову, однако из-за политических событий революции 1917 г. идея не получила реализации. Работа по ее практическому воплощению началась только в 1996 г., когда Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН (ныне ИВР РАН) подписал соглашение с научной библиотекой Тоё Бунко, по которому исследовательской группе из Тоё Бунко во главе с Хироси Умэмурай были предоставлены микрофильмы некоторых рукописных коллекций института, включая древнеуйгурскую. Первым результатом этого сотрудничества стала публикация в 2002 г. «Предварительного каталога микрофильмов уйгурских, согдийских и манихейских рукописей Санкт-Петербургского филиала ИВ РАН», подготовленного Х. Умэмурай, М. Сёгайто, Ю. Ёсидой и А. Якубом [4]. Однако данный каталог получил лишь ограниченное распространение в научных кругах.

Рецензируемый каталог продолжает традиции научного сотрудничества российских и японских ученых в работе по каталогизации древнеуйгурских текстов Сериндийского фонда ИВР РАН. Он составлен молодыми российскими исследователями — младшими научными сотрудниками лаборатории «Сериндика» ИВР РАН О. В. Лундышевой и А. А. Туранской и почетным президентом университета Чуо, советником Тоё Бунко Хитоси Умэмурай. Научным редактором каталога стал выдающийся тюрколог, профессор Петер Циме, член-корреспондент Лондонской Академии наук. Данное издание представляет собой первый том каталога, который содержит описания древнеуйгурских материалов, уже опубликованных предшествующими исследователями, начиная с В. В. Радлова. Выбор для первого тома именно тех единиц хранения, которые уже введены в научный оборот, кажется вполне логичным, так как они в основном представлены самыми крупными и полными, с точки



зрения сохранности, фрагментами текстов. Значительную часть единиц описания составляют документы, тексты которых неоднократно опубликованы. Все они неизменно вызывают научный интерес исследователей, заставляя обращаться к этим материалам снова и снова. Тем важнее представить научному сообществу максимально полную кодикологическую информацию о таких единицах хранения, а также данные об истории их приобретения. Остальные материалы фонда авторы планируют охватить в следующих томах, которые будут подготовлены к печати позднее.

Каталог включает три предисловия на русском и английском языках, составленные профессором П. Циме, директором ИВР РАН И. Ф. Поповой и руководителем Отдела исследований Тоё Бунко Такеси Хамаситой, а также обширное двухязычное введение (р. VII–XXXVI), где приводятся ценные сведения о формировании древнеуйгурской коллекции Сериндийского фонда ИВР РАН и данные об основных фондообразователях. Введение сопровождается техническими заметками (р. XXXVII–XL), сообщающими информацию о структуре и содержании всего каталога и его отдельных статей. Основную часть тома составляют описания 564 древнеуйгурских фрагментов, образующие 601 статью и распределенные на 12 тематических разделов в соответствии с теперь уже традиционной моделью описания, предложенной в 1997 г. Й. Элверскогом: не-махаянские тексты (№№ 001-0110), махаянские тексты (№№ 0111-0159), тексты Абхидхармы (№№ 0160-0166), китайские апокрифы (№№ 0167-0276), тантрические тексты (№№ 0277-0301), другие буддийские тексты (№№ 0302-0379), научные тексты (№№ 0380-0409), другие религиозные тексты (№№ 0410-0416), светские и юридические документы (№№ 0417-0558), различные тексты (№№ 0559-0567), уйгурские тексты письмом брахми (№№ 0568-0585), китайские тексты уйгурским письмом (№№ 0586-0603). Таким образом, каталог не только дает максимально полное представление о репертуаре петербургского уйгурского собрания, но и подчеркивает уникальность и разнообразие данной коллекции. Каждая статья каталога содержит следующие типы данных: современный и прежний (до перешифровки 2006 г.) шифры документа; имя фондообразователя и происхождение документа (если оно известно); тип документа (рукопись/ксилограф); вид и тип письма; формат; краткое описание физического состояния текста (фрагмент/полный/почти полный); размеры; вид и краткая характеристика бумаги; дополнительная информация; число строк, их длина и величина пробелов; название сочинения, к которому относится текст; основные публикации и факсимильные издания текста; примечания.

Том также содержит впечатляющий справочный аппарат, который можно назвать одним из главных достоинств каталога. К нему относятся индекс названий упомянутых в каталоге сочинений (р. 277–280), конкордансы современных и прежних шифров (р. 281–305), индексы китайских текстов по шифрам и названиям (р. 307–317), краткое описание фотоколлекции древнеуйгурских текстов ИВР РАН и список представленных в ней материалов (р. 319–325), список сокращений (р. 327–329) и библиография (р. 331–356). Из этих справочных материалов особую ценность представляет индекс фрагментов китайских свитков, на оборотных сторонах которых написана часть уйгурских текстов. Эти данные впоследствии могут способствовать соединению фрагментов рукописей не только внутри петербургского собрания, но



также с фрагментами, хранящимися в иностранных собраниях по всему миру. Очень ценным дополнением к каталогу стали факсимиле значительного числа (ок. 30 шт.) описанных в нем древнеуйгурских фрагментов (р. 357–386).

По своей структуре и содержанию рецензируемая публикация отвечает самым высоким стандартам научного каталога и являет собой образец безукоризненного подхода к описанию восточных рукописей. Эта работа позволит исследователям по всему миру получить доступ к описанию важной и значительной части фонда ИВР РАН, что представляется достаточным обоснованием новизны и актуальности издания. Учитывая большой интерес исследователей к Сериндийскому фонду ИВР РАН, можно с уверенностью сказать, что издание будет востребованным и выход его в свет станет значимым событием для исследователей древнеуйгурского языка и культуры, а также для всех, кто интересуется вопросами инвентаризации и каталогизации рукописных собраний.

### Литература

1. Радлов В. В. *Памятники уйгурского языка: Материалы, изданные после смерти автора с дополнениями С. Е. Малова = Radloff W. Uigurische Sprachdenkmäler: Materialien nach dem Tode des Verfassers mit Ergänzungen von S. Malov herausgegeben.* Leningrad: Verlag der Akademie der Wissenschaften der USSR; 1928. VIII, 305 S.

2. *Согдийские фрагменты центральноазиатского собрания Института востоковедения: Факсимиле.* Изд. текстов, чтение, перевод, предисл., примеч. и глоссарии А. Н. Рагоза; Отв. ред. М. Н. Боголюбов. М.: Наука; 1980. 184 с.

3. *Манихейские рукописи из Восточного Туркестана: Среднеперсидские и парфянские фрагменты.* Введ., транслитерация, пер., коммент., прил. О. М. Чунаковой; факсимиле рукописей. М.: Вост. лит.; 2011. 159 с.

4. Umemura, H., Shōgaito M., Yoshida Y., Yakup A. *A Provisional Catalogue of the Microfilms of Uigur, Sogdian and Manichaean Manuscripts belonging to the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences brought to the Tōyō Bunko.* Tokyo: Tōyō Bunko; 2002. VIII, 169 p.

### Информация об авторе

Павел Олегович Рыкин – кандидат исторических наук, Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург, Россия, <https://orcid.org/0000-0001-7566-9591>, [pavryk@yandex.ru](mailto:pavryk@yandex.ru)

### Author's Links



### Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

### Информация о статье

Статья поступила в редакцию 02.06.2022; одобрена рецензентами 08.08.2022; принята к публикации 13.08.2022; опубликована 29.09.2022.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.



### Информация о рецензировании

«Ориенталистика» благодарит анонимных рецензентов за их вклад в рецензирование этой работы, а также за согласие на публикацию (размещение) текстов рецензий на сайте журнала и передачу (размещение) в Научную электронную библиотеку (<https://www.elibrary.ru>). Размещенные материалы, исключая персональные данные о рецензентах, являются публичными и доступны пользователям в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

### References

1. Radloff W. *Uigurische Sprachdenkmäler: Materialien nach dem Tode des Verfassers mit Ergänzungen von S. Malov herausgegeben*. Leningrad: Verlag der Akademie der Wissenschaften der USSR; 1928. VIII, 305 S.
2. *Soghdian fragments preserved in the Central Asiatic collection of the Institute of Oriental Studies: Facsimile*. publ., ed., transl., introd., notes and glossaries by A.N. Ragoza. Editor-in-Chief M.N. Bogoliubov. Moscow: Nauka Publ.; 1980. 184 p.
3. *Manichaeae Manuscripts from the Eastern Turkestan. Middle Persian and Parthian fragments*. Introd., translit., transl., comment. By O.M. Chunakova. Facsimile. Moscow: Vost. lit.; 2011. 159 p.
4. Umemura, H., Shōgaito M., Yoshida Y., Yakup A. *A Provisional Catalogue of the Microfilms of Uigur, Soghdian and Manichaeae Manuscripts belonging to the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences brought to the Tōyō Bunko*. Tokyo: Tōyō Bunko; 2002. VIII, 169 p.

### Information about the author

Pavel O. Rykin – Cand. Sci. (Hist.), Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences St. Petersburg, Russia, <https://orcid.org/0000-0001-7566-9591>, [pavryk@yandex.ru](mailto:pavryk@yandex.ru)

### Author's Links



### Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

### Article info

The article was submitted 02.06.2022; approved after reviewing 08.08.2022; accepted for publication 13.08.2022; published 29.09.2022.

The author has read and approved the final manuscript.

### Peer review info

*Orientalistica* thanks the anonymous reviewers for their contribution to the peer review of this work. It is also grateful for their consent to publish (place) of the review on the journal's website and transfer (place) to the Scientific Electronic Library (<https://www.elibrary.ru>). The posted materials, excluding personal data about the reviewers, are public and freely available on the Internet.